

insuJetTM

Nagynyomású Inzulinadagoló Rendszer

Használati útmutató



Kérjük, olvassa el a
használati útmutatót az
első használat előtt.

Amennyiben kérdése merülne fel, lépjen
kapcsolatba a forgalmazóval vagy látogasson el
az InsuJet™ honlapjára:

www.insujet.com/hu.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető	6
Használati feltételek	6
Termékleírás	7
Termékleírás	8
Figyelmeztetések	10
Előzetes figyelmeztetés	13
A megfelelő inzulinbeadás menete	14
Ellenjavallatok	15
Felhasználási utasítások – Előkészítés	16
» A Porlasztófej felhelyezése	16
» Az Adapter behelyezése	18
» A 3 ml-es Adapter előkészítése	20
» A 10 ml-es Adapter előkészítése	21
Előkészületek az inzulin beadására	22
» Az InsuJet™ eszköz előfeszítése	22
» Az InsuJet™ feltöltése	24
» Az InsuJet™ eszköz előfeszítése újra	29
» Az Adapter csatlakoztatása a Porlasztófejhez	31
» Inzulin adagolása	33
» Inzulin beadása	37
A Porlasztófej cseréje	42
Kiegészítő információk	46
» A Komfortgyűrű használata	47
» Előretöltött inzulinadagoló toll inzulinjának használata	48
Az inzulin beadásának lehetséges helyei	50
Gyakran ismételt kérdések és válaszok	51
Problémamegoldás	54
Karbantartás	62
Tárolása	63
Szimbólumok jegyzéke	64
Termékspecifikáció	65
Csere	66
» Gyártás ideje	66
» Lejárati idő	66
InsuJet™ forgalmazója	68

BEVEZETŐ

Köszönjük, hogy az InsuJet™ Nagynyomású Inzulinadagoló Rendszert választotta. Kérjük, a biztonságos használat érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Az InsuJet™ eszköz U-100 inzulin bőr alatti (szubkután) beadására használatos eszköz, gyerekek és felnőttek részére egyaránt. Az eszközt U-100-as inzulin beadására tervezték, gyakorlás céljából sóoldat is adható vele. Az InsuJet™-et adagonként 4 - 40 egység közötti inzulin beadására tervezték, kimondottan személyes (otthoni) használatra. A csomagolás inzulint nem tartalmaz.

TERMÉKLEÍRÁS



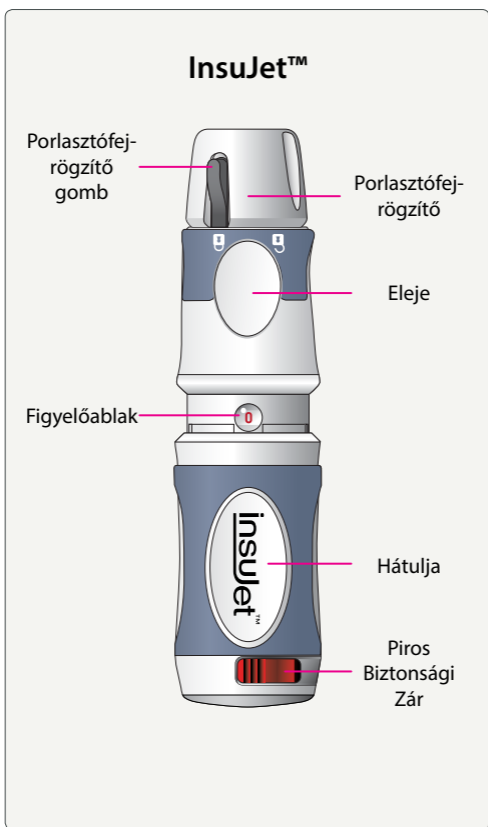
Az InsuJet™ inzulinterápiával kezelt cukorbetegek részére kifejlesztett, az inzulin adagolását megkönnyítő eszköz. A rendszer nagy nyomással préseli át egy szűk nyíláson az inzulint. Ez létrehoz egy kisméretű, magas nyomású inzulináramlást, mely behatol a bőrbe. Ily módon az inzulin a bőr alatti szövetekbe jut.

A használati útmutató ábrái a jobbkezes felhasználást szemléltetik, de gyakorlatban a balkezes felhasználók is ugyanolyan biztonságosan és könnyen használhatják.

TERMÉKLEÍRÁS

Az InsuJet™ csomag a következő elemeket tartalmazza:

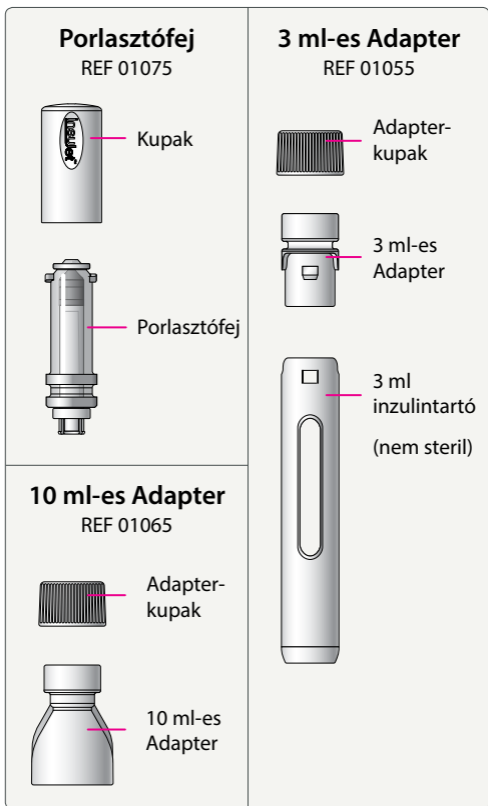
- InsuJet™ eszköz
- Komfortgyűrű
- Hordtáska
- Használati útmutató
- Jótállási jegy



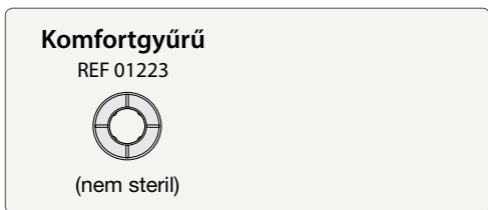
FOGYÓESZKÖZÖK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

InsuJet™ fogyóeszközök:

FIGYELEM: az InsuJet™ csomag nem tartalmazza



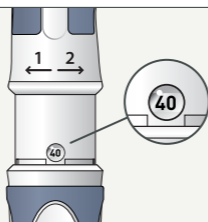
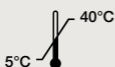
InsuJet™ kiegészítők:



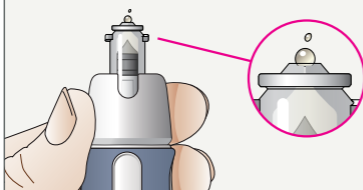


- Az InsuJet™ kizárólag U-100-as inzulin adagolására használható.
- Az InsuJet™ adagoló kizárólag az InsuJet™ Porlasztófejjel és Adapterrel használható.
- Ellenőrizze az inzulin lejáratási idejét. Lejárt szavatosságú inzulint ne használjon!
- Ellenőrizze az InsuJet™ termékek lejáratási idejét a csomagolás külső oldalán. Lejárt szavatosságú terméket ne használjon!
- Ellenőrizze az InsuJet™ csomagolás sértetlenségét. Sérült csomagolású terméket ne használjon!
- Soha ne használja ugyanazt a Porlasztófejet különböző inzulinokkal.
- Soha ne használja ugyanazt az Adaptert különböző inzulintartályokkal. Használat után gondoskodjon az üres inzulintartály és az Adapter elhelyezéséről a hulladékgyűjtőbe.
- Vigyázzon, ne érjen hozzá az Adapter belsejében lévő tűhöz.
- Soha ne használja az InsuJet™ eszközt a hozzá tartozó Porlasztófej nélkül, vagy ha buborék van benne. Ezt SZÁRAZ-LÖVÉS-nek hívják és károsítja az eszközt.
- Cserélje újra a Porlasztófejet, amennyiben három napnál régebben használta az eszközt.
- Soha ne ossza meg a Porlasztófejet vagy az Adaptert más beteggel.
- Gyermek használata esetében mindenképpen legyen szülői felügyelet. Tájékoztassa a gyermeket, hogy az InsuJet™ nem játék.

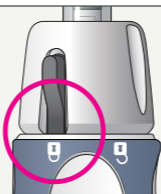
- A gyógyszereket és az inzulin adagolására használatos eszközöket tartsa távol gyermekétől.
- Soha ne használjon sérült vagy megrongálódott InsuJet™ terméket.
- Működési hőmérséklet-tartomány:



Soha ne erőltesse az eszközt 40 egység fölé, ez károsíthatja az eszközt és sérülést okozhat.



Használat előtt győződjön meg róla, hogy a Porlasztófej teljesen fel van töltve és buborékmentes. Amennyiben nincs teljes mértékben feltöltve, úgy a Figyelőablakban megjelenő mennyiség nem valós, és ez befolyásolhatja a vércukorszintjét.



Alkalmazás előtt győződjön meg róla, hogy a Porlasztófejet rögzítő kapcsoló „zárt” állásban van-e. Ez azt jelenti, hogy a Porlasztófej rögzítve van.



Időben cserélje le InsuJet™ készülékét. Minden készülék maximum 5000 inzulinadminisztrációra lett kifejlesztve, ezt meghaladóan ne használja. Lejárati idő után ne használja a készüléket. A készülék élettartamának lejárta befolyásolhatja az eszköz működésének hatékonyságát és biztonságát.



Cserélje a Porlasztófejet meghatározott időközönként. Soha ne használja 56 beadásnál vagy 14 napnál hosszabb ideig. Minden új inzulintartály behelyezése esetében a Porlasztófej cseréje is ajánlott. A javasolt felhasználási időn túli használat inzulinfolyást eredményezhet, károsíthatja a készüléket, ezzel elveszítve a garanciáját.

ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS

- Az InsuJet™ eszközt kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja. A nem megfelelő használatból adódó esetleges károkért a gyártó semmilyen felelősséggel nem tartozik.
- Kérjük, konzultáljon szakorvosával, mielőtt az eszközt használni kezdené. Gondoskodjon róla, hogy az InsuJet használata előtt, közben és után is megfelelően ellenőrizze vércukorszintjét.
- Mindig legyen önnél egy másik, inzulin beadására alkalmas eszköz arra az esetre, ha elveszítené vagy elromlana az InsuJet™ eszköze.

A MEGFELELŐ INZULINBEADÁS MENETE

- Az InsuJet™ használata előtt gondosan mossa meg a kezét.
- Tisztítsa meg bőrét ott, ahol az eszközzel érintkezik.
- A fertőzések megelőzése érdekében, amennyire lehetséges, kerülje el a Porlasztófej csúcsának vagy az inzulinnal érintkező felületeknek a megérintését.
- Orvosa utasításai szerint rendszeresen mérje vércukorszintjét.

ELLENJAVALLATOK

Az InsuJet™ eszköz nem ajánlott annak, aki:

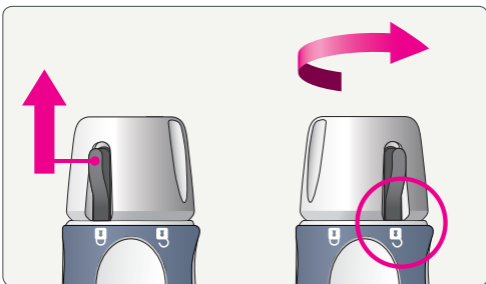
- Súlyos fokban látássérült;
- Fizikailag képtelen az eszköz használatára;
- Szellemileg nem képes megérteni vagy megjegyezni az eszköz használatának a menetét;
- Speciális bőrrel rendelkezik (pl. psoriasis), ami befolyásolhatja az eszköz sikeres használatát. Amennyiben mégis használni szeretné, előtte konzultáljon orvosával.

Az a beteg, akinek a bőre hajlamos a hámsérülésekre vagy könnyen vérzik, illetve vérhígító (antithrombotikus) gyógyszert szed, az eszközt fokozott óvatossággal használhatja.

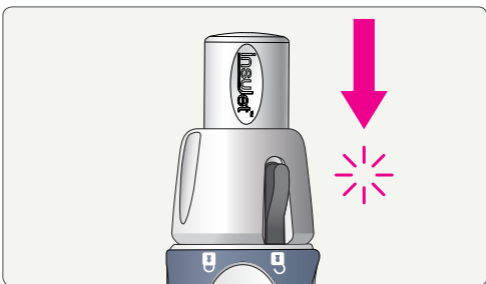
Ha súlyosabb vagy hosszantartó hámsérülést vagy vérzést észlelne, javasolt a készülék használatát befejeznie.

FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁSOK – ELŐKÉSZÍTÉS

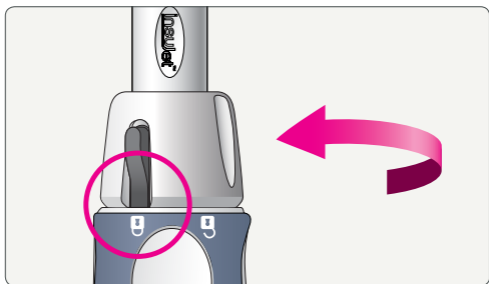
A PORLASZTÓFEJ FELHELYEZÉSE



A biztonsági gomb lenyomásával egy időben fordítsa el a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba egészen addig, amíg a „nyitva” jelig nem ér.



Távolítsa el az új Porlasztófejről a csomagolást, majd a Porlasztófejet helyezze az eszköz nyitott végén a helyére. Egészen addig nyomja le, míg az a helyére nem kattan.



Fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba, míg az „zárt” állapotba nem kerül.

Megjegyzés:

Amennyiben nem tudja elfordítani a zárat a zárt állásig, győződjön meg róla, hogy a Porlasztófejet megfelelően a helyére illesztette-e.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a Porlasztófejet megfelelően, a számára kijelölt helyre nyomta, majd fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az „zárt” állapotba nem kerül.

AZ ADAPTER BEHELYEZÉSE

Többfajta, eltérő méretű Adapter érhető el az InsuJet™ használatához. Az Adapter feladata, hogy a különféle kiszerezésű inzulinokat az inzulintartályból eljuttassa az eszköz Porlasztófejébe.

- Amennyiben a 3 ml-es tartályt szeretné használni, akkor alkalmazza a 3 ml-es Adaptert.
- Használja a 3 ml-es Adaptert, ha egy előretöltött inzulinadagoló toll inzulinját használná.
- Abban az esetben, ha Önnek 10 ml-es kiszerezésű inzulintartálya van, akkor használja a 10 ml-es Adaptert.

Az Adapterek sterilen kerülnek a csomagolásba. Amennyiben megbizonyosodott az Adapter megfelelőségéről, távolítsa el a csomagolást.

3 ml-es Adapter

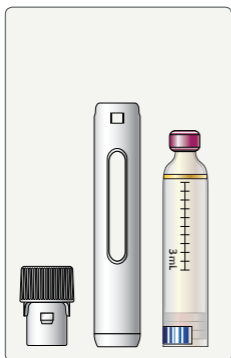
REF 01055



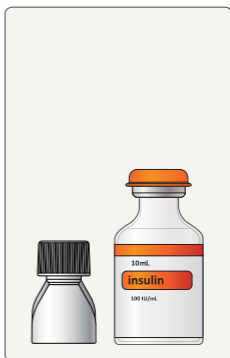
10 ml-es Adapter

REF 01065

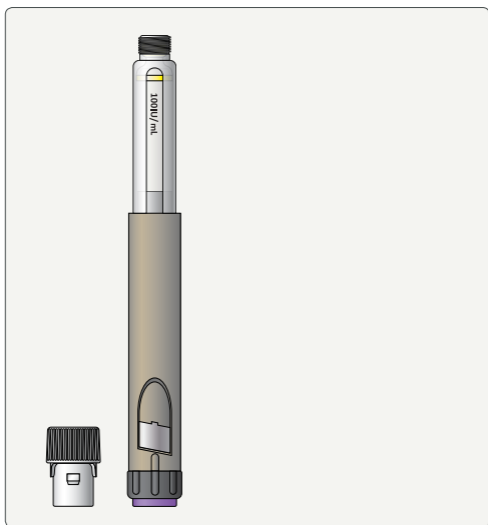




Példa egy 3 ml-es Adapterre egy 3 ml-es tartállyal



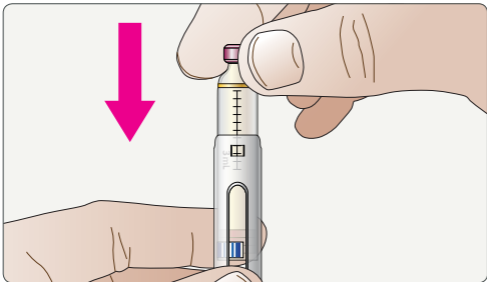
Példa egy 10 ml-es Adapterre egy 10 ml-es fiolával



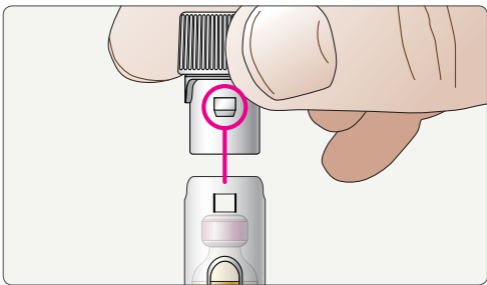
Példa egy 3 ml-es Adapterre, egy előretöltött inzulinadagoló toll használatával.

Megjegyzés: Akik az előretöltött inzulinadagoló tollat használják, figyelmesen olvassák végig és maradéktalanul hajtsák végre a 48-49. oldalon leírtakat (3 ml-es ampulla használata).

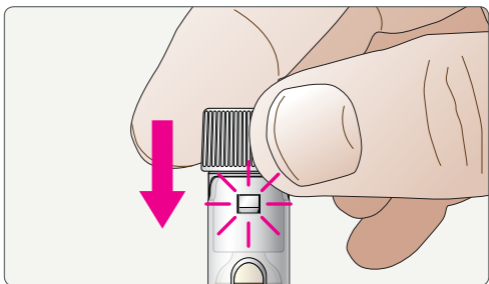
A 3 ML-ES ADAPTER ELŐKÉSZÍTÉSE



Csúsztassa a 3 ml-es inzulin tartályt a Tartóba az aljával lefelé.



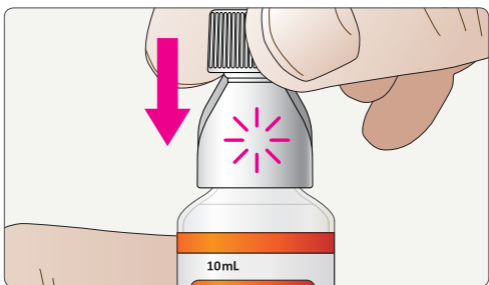
Fogja az Adaptert és helyezze a Tartóra.
Ügyeljen arra, hogy az Adapter tűskéi a Tartó megfelelő lyukaival illeszkedjenek.



Határozottan nyomja rá az Adaptert, amíg az a helyére nem kattan.

Az Adapternek a Tartón kell maradnia.

A 10 ML-ES ADAPTER ELŐKÉSZÍTÉSE



Távolítsa el a védőkupakot a 10 ml-es fioláról.

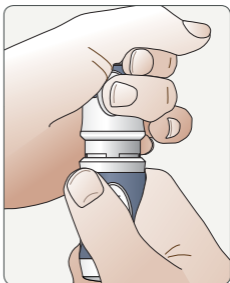
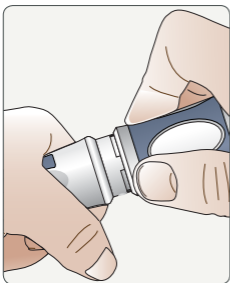
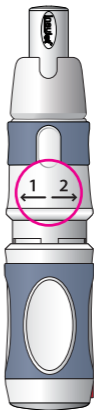
Nyomja rá a fiola tetejére a 10 ml-es Adaptert, míg az a helyére nem kattan.

Az Adapter a fiolán kell maradjon.

ELŐKÉSZÜLETEK AZ INZULIN BEADÁSÁRA

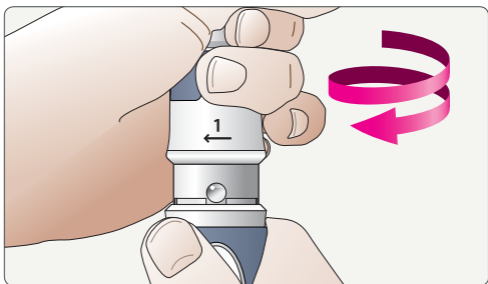
AZ INSUJET™ ESZKÖZ ELŐFESZÍTÉSE

Keresse meg az 1-es és a 2-es számú nyilakat az eszközön.

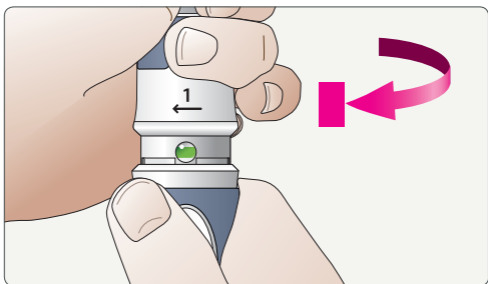


Két kézzel fogja meg az eszközt: egyik kezével az elejét, másikkal a hátulját, majd tartsa a képen látható módon.

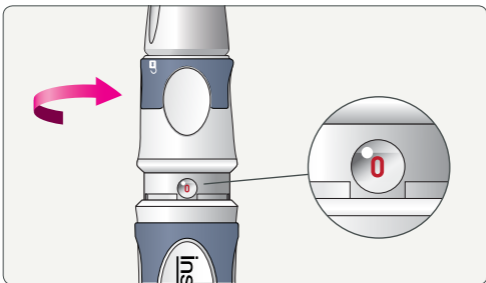
Javasolt a képen látható módok egyikét alkalmazni.



Miközben erősen tartja az InsuJet™ eszköz hátsó részét, kezdje el forgatni az elejét az 1-es számú nyíl irányába. Az eszköz előfeszítése közben némi ellenállás tapasztalható. Megjegyzés: a Figyelőablakban a számoknak csökkenő sorrendben kell majd követniük egymást.



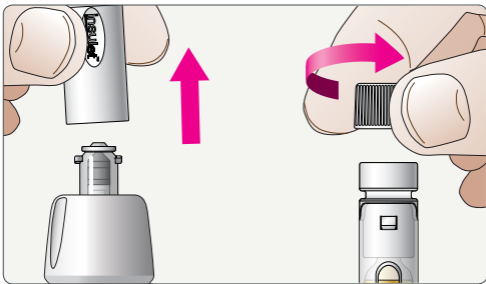
Forgassa az eszközt ütközésig. A InsuJet™ eszköz akkor kerül előfeszített állapotba, amikor az Figyelőablakban egy zöld jel látható.



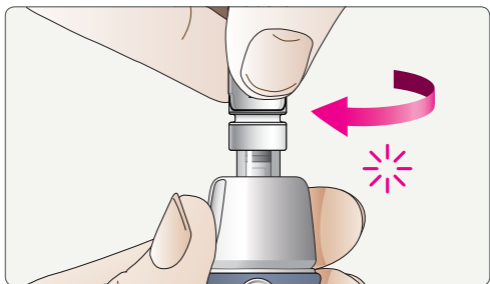
Az eszköz hátsó részét tartva forgassa az elejét a 2-es számú nyíl irányába egészen addig, amíg a Figyelőablakban a „0” szám nem lesz látható. Ebbe az irányba az eszköz könnyen mozdítható.

AZ INSUJET™ FELTÖLTÉSE

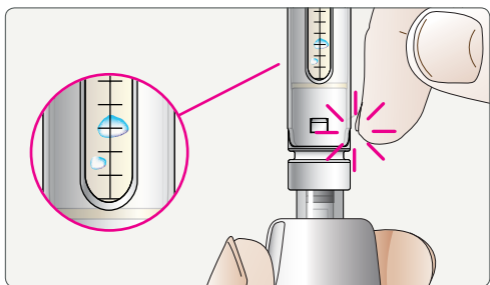
Légtelenítse az eszközt abban az esetben, ha új Porlasztófejet vagy Adaptert helyez fel. A légtelenítés eltünteti az esetleges buborékokat a Porlasztófejből.



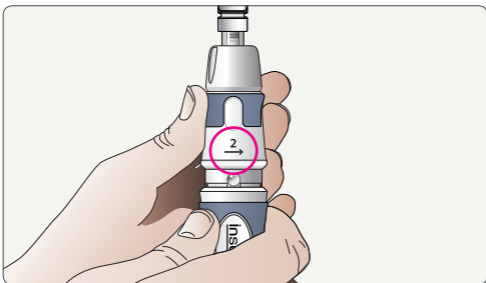
Távolítsa el a kupakot a Porlasztófejről és az Adapterről egyaránt.



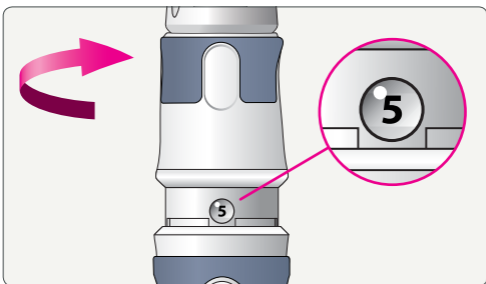
Helyezze egymásra a Porlasztófejet és az Adaptert, majd forgassa az Adaptert az óramutató járásának megfelelő irányba egészen addig, míg az Adapter a helyére nem kattan.



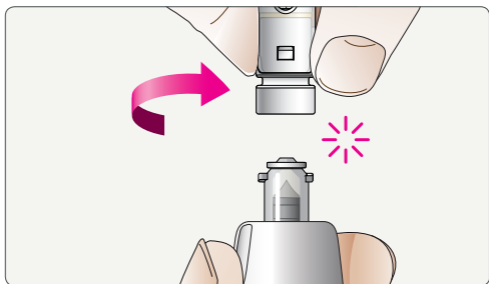
Kopogtassa meg óvatosan az inzulinartály oldalát, hogy az esetleges légbuborékokat eltávolítsa az inzulinartályba került tű közeléből.



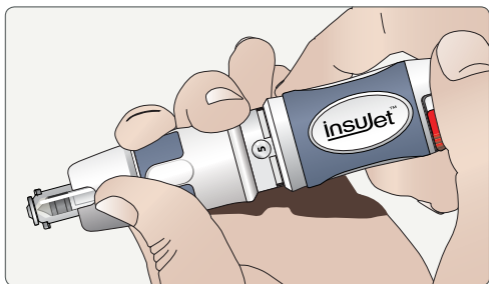
Tartsa az InsuJet™ eszközt úgy, hogy az inzulintartály felfelé, a Figyelőablak Ön felé nézzen. Az InsuJet™ eszközön ekkor egy „2”-es szám és egy nyíl lesz látható.



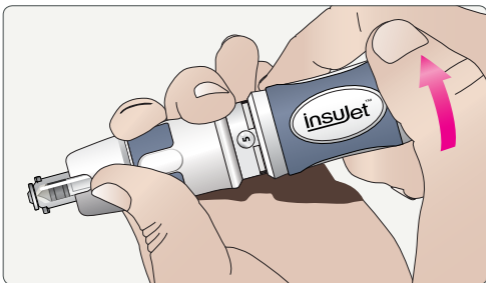
Tartsa meg az eszköz hátulját és forgassa el a 2-es számú nyíl irányába mindaddig, amíg a Figyelőablakban az „5”-ös szám meg nem jelenik. Minden egyes adagnál, amit a Porlasztófejbe juttat, hallani fog egy kattanó hangot.



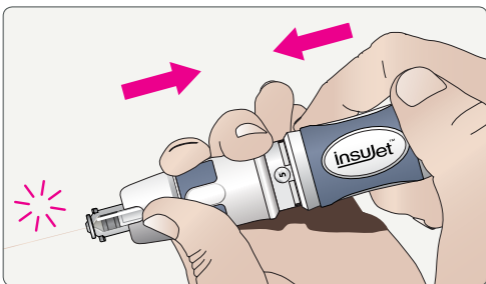
Távolítsa el az Adaptert az inzulintartállyal együtt a Porlasztófejről.



Tartsa az eszközt a kezében az ábra szerint, és ügyeljen arra, hogy ne tartsa az InsuJet™ eszközt és a Porlasztófejet másik ember irányába.



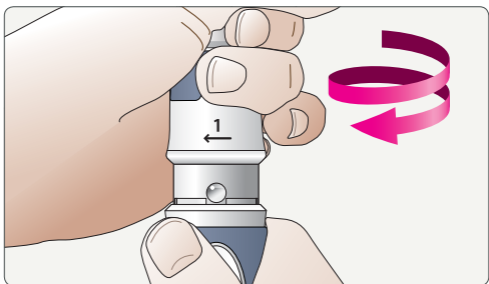
Húzza el a piros Biztonsági Zárat egészen addig, amíg az lehetséges, és tartsa is ott.



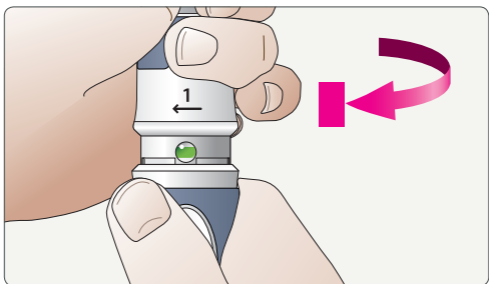
Amíg a piros Biztonsági Zárat az előbb meghatározott pozícióban tartja, nyomja össze az eszköz elejét és hátulját egészen addig, amíg a Porlasztófejből némi inzulin ki nem jön.

Az eszköz készen áll a használatra, előfeszített és feltöltött állapotban van.

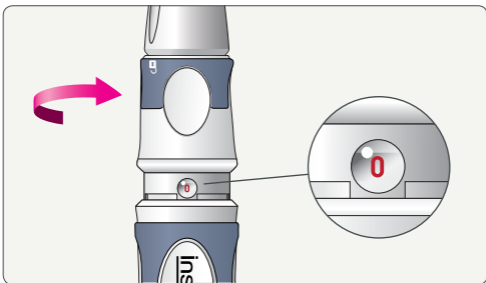
AZ INSUJET™ ESZKÖZ ELŐFESZÍTÉSE ÚJRA



Miközben erősen tartja az eszköz hátsó részét, kezdje el tekerni az elejét az 1-es számú nyíl irányába. Az előfeszítés közben némi ellenállás tapasztalható. Megjegyzés: a Figyelőablakban a számoknak csökkenő sorrendben kell követniük egymást.

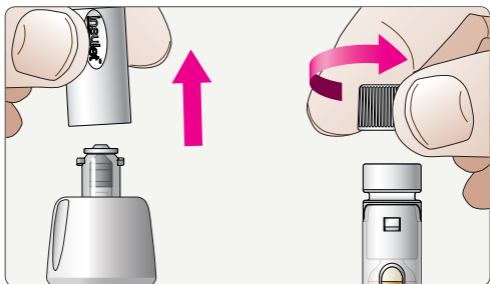


Folytassa a tekerést ütközésig. Az InsuJet™ eszköz ekkor előfeszített állapotban van.

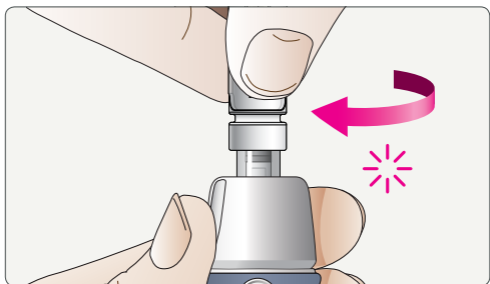


Miközben tartja az eszköz hátulját, forgassa az elejét a 2-es számú nyíl irányába egészen addig, amíg a Figyelőablakban a „0” megjelenik. Az eszköz mozgatása ebben a fázisban könnyedén működik.

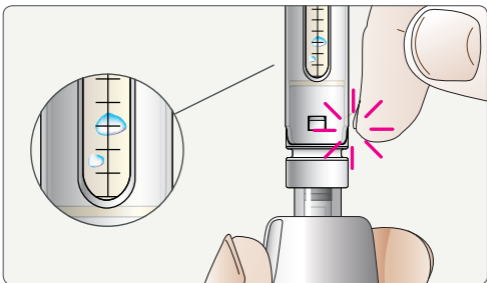
AZ ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA A PORLASZTÓFEJHEZ



Távolítsa el a kupakot a Porlasztófejről és az Adapterről egyaránt.

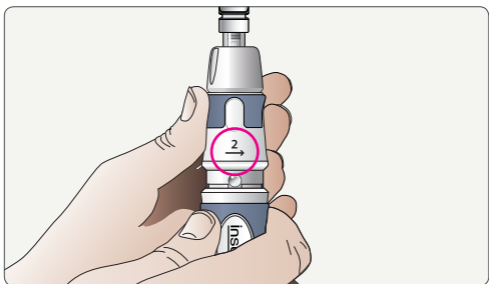


Csatlakoztassa az Adaptert a fejhez, majd az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el egészen addig, amíg az a helyére nem kattán.

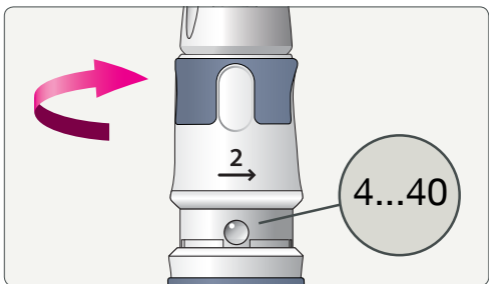


Kopogtassa meg óvatosan az inzulintartály oldalát, hogy az esetleges légbuborékokat eltávolítsa az inzulintartályba került tű közeléből.

INZULIN ADAGOLÁSA



Tartsa az InsuJet™ eszközt inzulintartállyal felfelé úgy, hogy a Figyelőablak Ön felé nézzen. Önnel szemben az InsuJet™ eszközön egy „2”-es szám és egy nyíl lesz látható.

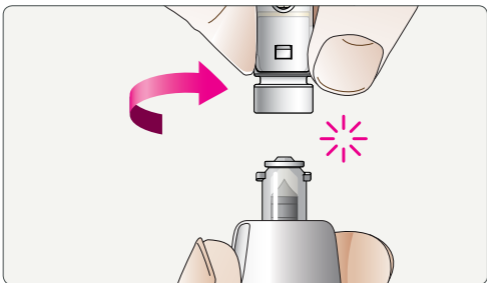


Tartsa erősen az eszköz hátulját és fordítsa el a 2-es számú nyíl irányába, ezzel beállítva a kívánt inzulinmennyiséget.

Mindig számoljon rá egy keveset*, hogy az esetleges légbuborékokat el tudja távolítani.

Minden egyes egység elérésekor hallani fog egy kattató hangot.

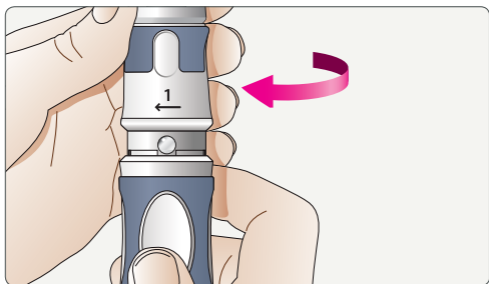
*A rászámolt mennyiség változó lehet, az esetek túlnyomó többségében 2 egység javasolt.



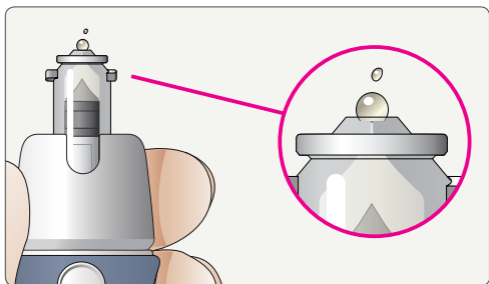
Az esetleges légbuborékok eltávolítása az Adapter és a fej elválasztásával kezdődik.



Tartsa az InsuJet™ eszközt felfelé, majd kocogtassa meg a Porlasztófej tetejét, hogy az esetleges légbuborékok a fej felső nyílásához csoportosuljanak.

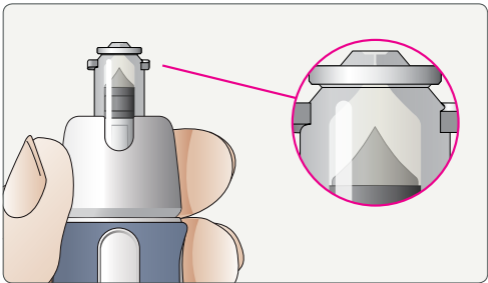


Miközben tartja az eszköz hátulját, finoman fordítsa el az InsuJet™ eszköz elejét az „1”-es nyíl irányába. A tekerés hatására a légbuborékok és némi inzulin jön majd ki a Porlasztófej tetején.

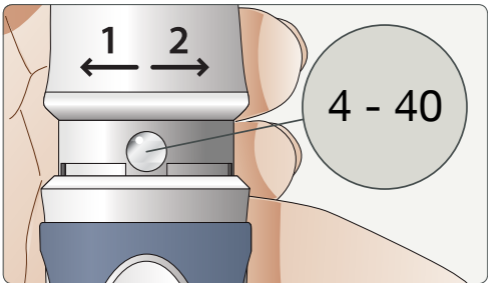


Egészen addig folytassa a forgatást, míg némi inzulin meg nem jelenik a Porlasztófej tetején.

Amennyiben ez nem történik meg, csatlakoztassa újra az inzulintartályt a Porlasztófejhez, szívjon fel még inzulint, és ismételje meg a fent leírtakat még egyszer.



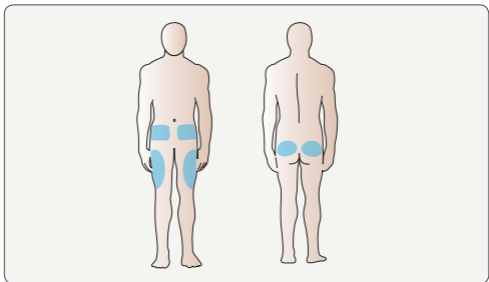
Használat előtt ellenőrizze, hogy az InsuJet™ Porlasztófej teljesen fel van-e töltve inzulinnal.



A beadás előtt ellenőrizze még egyszer a Figyelőablakban a beállított mennyiséget.

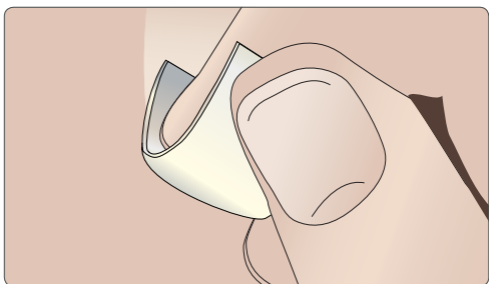
INZULIN BEADÁSA

Az inzulin beadásához kövesse a lépéseket 1-től 7-ig az alábbiak szerint:

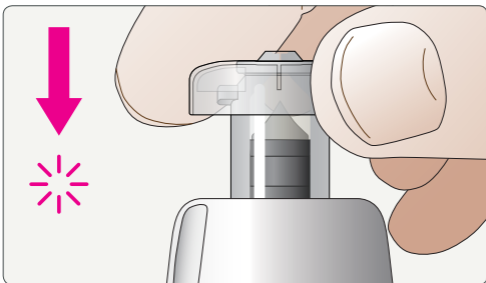


Első lépés

Keresse meg az inzulin beadásához leginkább megfelelő felületet a testén. További információk az 50 – 51. oldalon olvashatók a beadási helyekről és a technikákról.



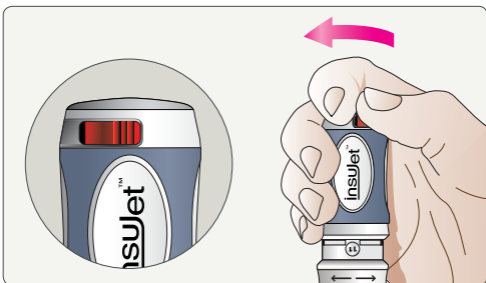
Alkoholos törölkendővel tisztítsa meg a kiválasztott bőrfelületet. Hagyja bőrét megszáradni a beadás előtt.



A Komfortgyűrű használata javasolt, amennyiben kellemetlennek érzi, amikor az eszköz a bőréhez ér.

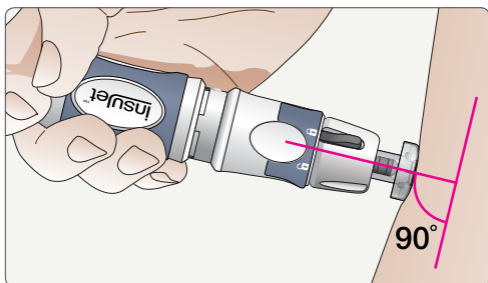
A Komfortgyűrű felhelyezéséhez fordítsa fejjel felfelé az eszközt, és helyezze fel a gyűrűt a Porlasztófej tetejére. Győződjön meg róla, hogy a gömbölyű felével felfelé helyezte fel a gyűrűt a Porlasztófejre. Nyomja a gyűrűt a Porlasztófejre, míg az a helyére nem kattán.

Látogasson el a 47. oldalra, hogy többet tudjon meg a Komfortgyűrűről.



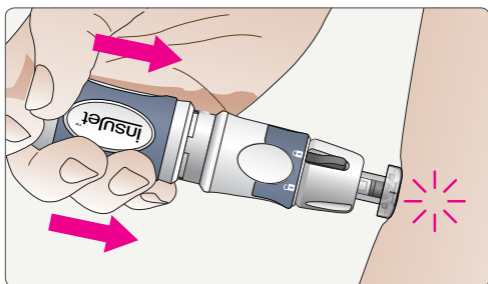
Második lépés

Csak az eszköz hátulját a kezében tartva, húzza oldalra a piros Biztonsági Zárát egészen addig, ameddig lehet, és tartsa is ott.

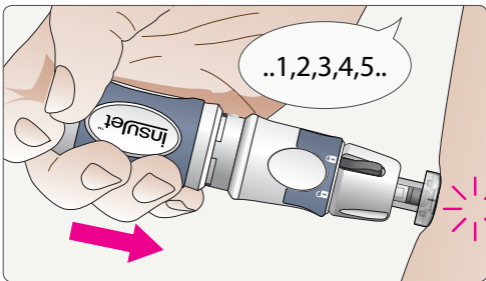


Harmadik lépés

Miközben a piros Biztonsági Zárat a megfelelő helyen tartja, helyezze az eszközt derékszögben (90°) a bőrére.



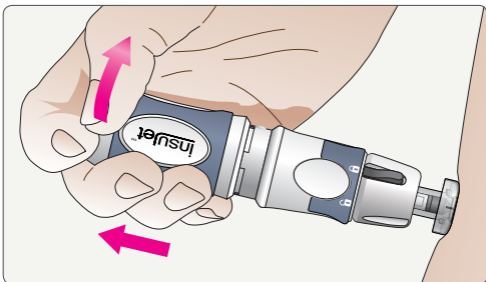
Nyomja meg az eszköz hátulját és tartsa a kiválasztott beadási helyre. Miközben nyomja az eszközt és elegendő nyomást gyakorol rá, az automatikusan kiold, és megtörténik a beadás.



Negyedik lépés

A beadás után tartsa testéhez szorítva a Porlasztófejet még 5 másodpercig, hogy elkerülje az inzulin kiszivárgását.

Megjegyzés: Amennyiben vércsepp jelenik meg a beadás helyén, további 15 másodpercig nyomja a beadási helyhez a Porlasztófejet.



Ötödik lépés

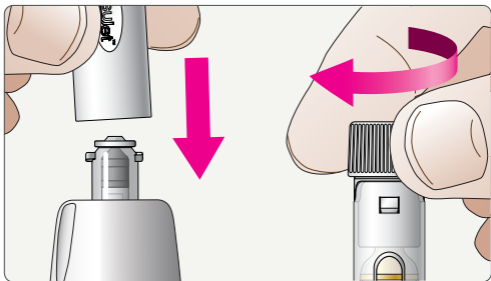
Távolítsa el bőrétől az InsuJet™ eszközt, és engedje el a piros Biztonsági Zárát.

Hatodik lépés

Értékelje a beadás minőségét a következő szempontok szerint:

Szemmel: a beadás helyén tűszúrásnyi vérzés még normálisnak tekinthető. Valamennyi nedvesség a beadás helye körül elfogadható, de ha a beadás helyéről szivárgó inzulint lát, akkor az inzulinbeadás nem tekinthető teljesnek. Feltételezhető, hogy az inzulinadag egy része beadásra került. Bármilyen kétség esetén mérje meg gyakran a vércukorszintjét, és lépjen kapcsolatba az ellátó diabéteszcentrummal.

Fájdalomérzet: az inzulin beadásakor vagy közvetlenül azt követően enyhe fájdalomérzet normálisnak tekinthető. Ha a fájdalomérzet ennél erősebb, lépjen kapcsolatba az ellátó diabétesz centrummal.

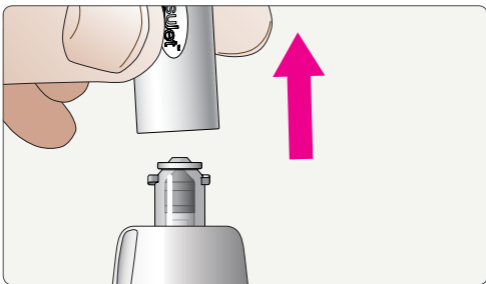


Hetedik lépés

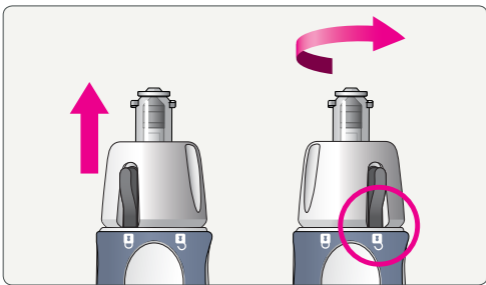
Távolítsa el a Komfortgyűrűt, majd helyezze vissza a kupakot a Porlasztófejre.

Helyezze vissza a kupakot az Adapterre is, és tárolja el az inzulint a gyártó előírása szerint.

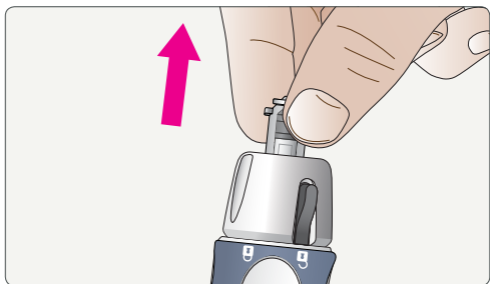
A PORLASZTÓFEJ CSERÉJE



Távolítsa el a védőkupakot a Porlasztófejről.

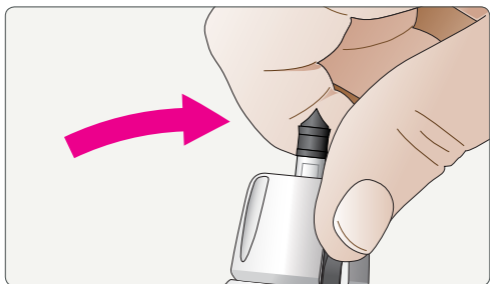


Míg a gombot benyomva tartja, fordítsa el a kapcsolót egészen addig, amíg az a „nyitva” szakaszra nem mutat.

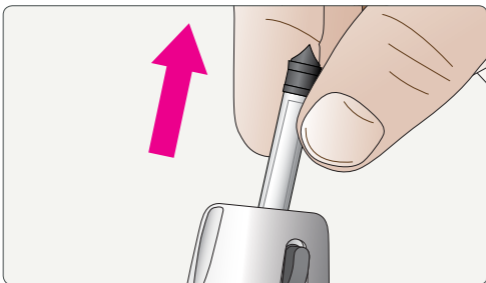


Egy határozott, egyenes irányú mozdulattal húzza ki a Porlasztófejet az InsuJet™ eszközből.

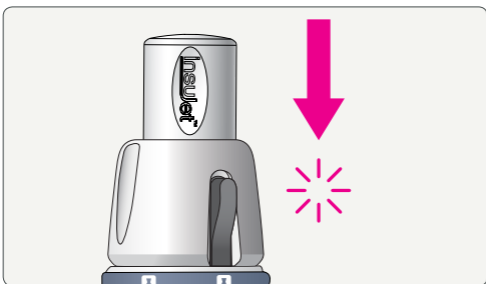
TIPP: A nagyobb tapadás érdekében helyezze fel az Adaptert, és annak segítségével távolítsa el a fejet.



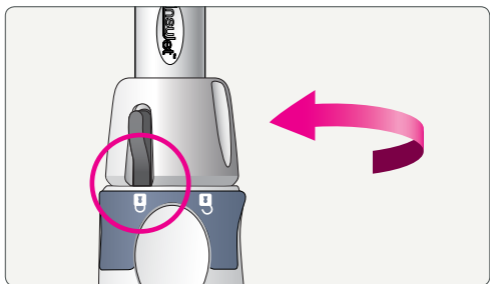
Lazítsa ki a Porlasztófej belső részét úgy, hogy az egyik oldal felé nyomja.



Távolítsa el a Porlasztófej középső részét,
és dobja a használt Porlasztófejet a
hulladékgyűjtőbe.



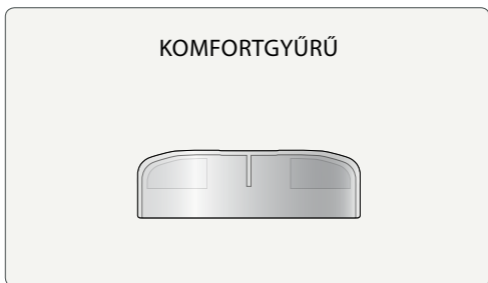
Határozottan nyomjon a helyére egy új
Porlasztófejet. Egy kattanó hangot fog hallani,
amikor az a megfelelő helyen van.



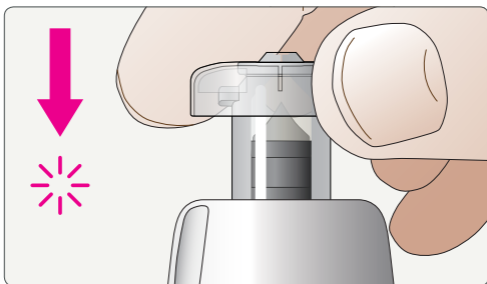
Amikor a helyére került az új Porlasztófej, fordítsa el az eszköz tetejét egészen addig, amíg a kapcsoló a „zárva” szakaszra nem mutat.

Kiegészítő információk

A KOMFORTGYŰRŰ HASZNÁLATA



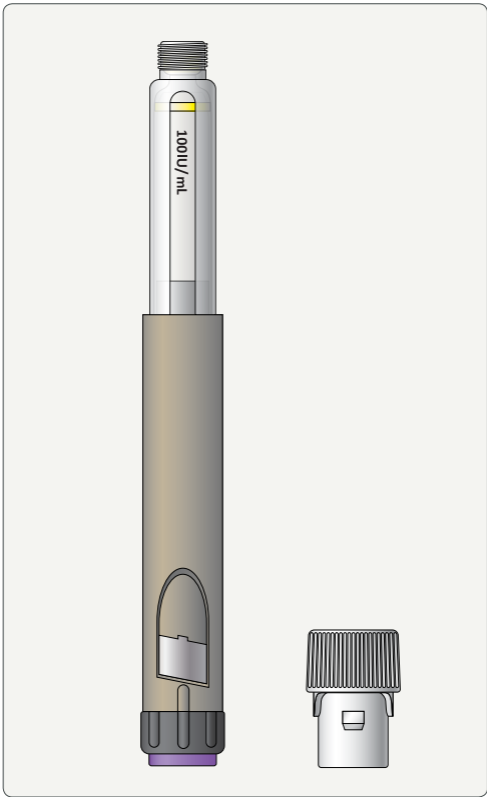
A Komfortgyűrű egy kerek, műanyag gyűrű, ami opcionálisan használható, hogy a puha és érzékeny bőrön a Porlasztófej bőrfelületre ható nyomását csökkentsük. Csak közvetlenül a beadás előtt helyezze fel a Porlasztófej tetejére a Komfortgyűrűt.



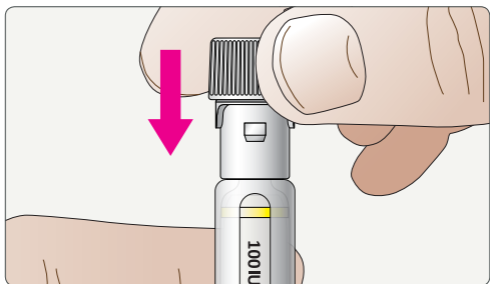
A Komfortgyűrű felhelyezéséhez fordítsa fejjel felfelé az eszközt, és helyezze fel a gyűrűt a Porlasztófej tetejére. Győződjön meg róla, hogy a gömbölyű felével felfelé helyezte fel a gyűrűt a Porlasztófejre. Nyomja a gyűrűt a Porlasztófejre, míg az a helyére nem kattan.

Megjegyzés: Higiénés okokból kerülje el a Porlasztófej végének megérintését és esetleges szennyeződését.

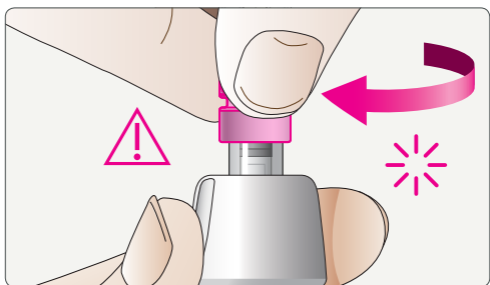
ELŐRETÖLTÖTT INZULINADAGOLÓ TOLL INZULINJÁNAK HASZNÁLATA



Példa az előretöltött inzulinadagoló toll
használatára 3 ml-es Adapterrel



Helyezze a 3 ml-es Adaptert az előretöltött inzulinadagoló toll tetejére. Határozottan nyomja meg az Adaptert, amíg az stabilan nem áll.



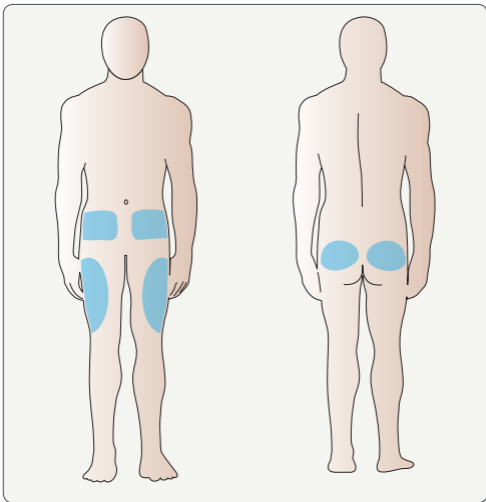
Megjegyzés:

Amikor az Adaptert előretöltött inzulinadagoló tollal csatlakoztatja a Porlasztófejhez, győződjön meg róla, hogy megfelelő erővel tartja-e az Adaptert, amíg forgatja a Porlasztófejen.

Forgatás közben ellenőrizze, hogy az Adapter a helyére kattant-e.

AZ INZULIN BEADÁSÁNAK LEHETSÉGES HELYEI

Megjegyzés: Erősen ajánlott, hogy az első adag inzulin beadása az InsuJet™ segítségével a kezelőorvosa felügyelete mellett történjen.



Az összes olyan hely, ahová korábban az inzulinját adagolta, megfelelő az InsuJet™-tel való használatra is. Keressen egy olyan felületet, ahol több a zsírszövet. Kerülje el azokat a helyeket, ahol kevés zsírréteg van vagy sok az izom.

Hasi rész: használja a köldökkel egyvonalban vagy kicsit az alatt lévő területet a fenti ábrának megfelelően. Ha nem talál a hasi részen megfelelő beadási helyet, keressen más felületet a beadáshoz.

Lábak: Behajlított lábbal üljön le egy székre úgy, hogy talpai a földön legyenek. Lazítsa el izmait. A beadási hely a comb elülső vagy külső részén kell legyen.

Fenék: Keressen egy olyan helyzetet, amely lehetővé teszi, hogy hozzáférjen a fenekéhez. A beadás helye a fenék felső-külső felén kell legyen.

Megjegyzés: A relatív puha és érzékeny beadási helyek esetében használja a Komfortgyűrűt. A 47. oldalon többet megtudhat a használatáról.

GYAKRAN ISMÉTELT KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

Hogyan működik az InsuJet™?

Az eszköz hátuljában egy rugó található, ami a tekeréssel feszíthető elő. A rugó ereje a speciális Porlasztófej segítségével egy nagynyomású inzulinsugarat képez, ami áthatol a bőrön. Ennek eredményeképp az inzulin bejut a bőr alatti (szubkután) szövetekbe.

Érdekelne az InsuJet™ használata. Beszéljem meg kezelőorvosommal, hogy áttérnék az eszköz használatára?

Igen. Mindenképp beszéljen orvosával, mielőtt váltana.

Jelenleg egy másik inzulinadagoló rendszert használok. Áttérhetek az InsuJet™-re?

Igen. Az áttérés lehetséges, de mindenképp beszéljen orvosával, hogy Ön számára melyik a legmegfelelőbb periódus az áttérésre és mindenképpen a felügyeletével és tudtával történjen az áttérés.

Az InsuJet™ használatához át kell térnem egy másik inzulinra?

Általánosságban elmondható, hogy ugyanazt az inzulint fogja használni, amit korábban, ebben várhatóan semmilyen változás nem lesz.

Melyik kiszerezésű inzulin és tartályméret kompatibilis az InsuJet™-tel?

A megfelelő InsuJet™ Adapter használatával a következő kiszerezések használhatók:

- 3 ml-es tartály
- Előretöltött inzulinadagoló toll
- 10 ml-es fiola

Az InsuJet-et felnőttek és gyerekek egyaránt használhatják?

Az InsuJet™-et csak kezelőorvosa javaslatára használhatja. A kezelőorvosok egyedileg döntenek el, hogy adott páciens esetében javasolt-e a használata.

Látássérültek használhatják az InsuJet™-et?

Az InsuJet™-et csak kezelőorvosa javaslatára használhatja. A kezelőorvosok egyedileg döntenek el, hogy adott páciens esetében javasolt-e használata. Súlyosan látássérült betegek esetében használata nem javasolt. Egy kompetens segítő vagy ápoló segíthet az InsuJet™ használatában.

Okoz-e bőrkárosodást vagy egyéb komplikációt az InsuJet™ használata?

Vérzékenységben és véralvadási zavarban szenvedő emberek is használhatják, de kizárólag megfelelően ellenőrzött körülmények között. Erősebb vérzés esetén használatát abba kell hagyni. Normál esetben semmilyen komplikációt nem okoz a használata, de akiknek nem megfelelő a bőrük a beadás helyén, mindenképpen beszéljenek orvosukkal, mielőtt használni kezdik az InsuJet™-et.

Többféle inzulint használok, miért tartsak több InsuJet™ eszközt minden inzulinhoz?

Ugyanaz a Porlasztófej nem használható különböző inzulinok esetében. Minden egyes használat után marad egy kevés inzulin a fejben, ami befolyásolhatja a másik típusú inzulin szervezetben kifejtett hatását. Például egy rövid és egy hosszú hatású inzulin keveredése váratlan helyzetet idézhet elő. Az Ön biztonsága érdekében az InsuJet™ eszközök több színben érhetőek el, hogy ne keverje össze őket.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

The InsuJet™ is a mechanical instrument which is designed and manufactured with greatest care. However, it may eventually fail to operate properly. Always make sure you have easy access to an alternative insulin delivery system.

This section is designed to provide you with tips on solving minor problems which you may encounter when you use the InsuJet™ system.

Vérzés

Egy apró vércsepp a legtöbb használó esetében megszokott dolog. Nincs más dolga, mint letörölni. Amennyiben egy nagyobb csepp vért észlel, nagy valószínűséggel egy kapilláris eret talált el, ami a következő beadáskor valószínűleg nem fog megisméltődni. Az esetek túlnyomó többségében a vérzés eláll, ha az eszközt rányomja a bőrre.

Amennyiben többszöri alkalommal vagy hosszabb időn keresztül fordul elő komolyabb hámsérülés vagy vérzés, javasolt az eszköz használatának felfüggesztése.

Zúzódás

Amennyiben a megszokott beadó eszközével zúzódásokat szerez, akkor az InsuJet™-tel is fog. Kérjük, fontolja meg a Komfortgyűrű használatát, amivel csökkentheti a bőrre ható nyomást.

Amennyiben nagyobb mennyiségű inzulin beadására van szüksége, akkor javasolt az adagot két részre bontani. Pl.: 2 x 20 egység az 1 x 40 egység helyett.

Amennyiben többszöri alkalommal fordul elő komolyabb zúzódás, javasolt az eszköz használatának felfüggesztése

Fehér duzzanat

Azt jelezheti, hogy a beadás nem volt megfelelő, nem jutott elegendő inzulin a szervezetbe. Ha ez történik, akkor érdemes javítani a beadási technikán. Javasolt, ha nagyobb adag beadására készül, hogy válassza ketté az adagot. Pl.: amennyiben 40 egységre van szüksége, akkor azt 2 x 20 egységben juttassa be.

Piros jel a Figyelőablakban

Piros jel jelenik meg a Figyelőablakban, ha az eszköz véletlenül 40 egységnél több inzulint szívott fel. Annak érdekében, hogy visszaálljon 40 egységre, vagy kevesebbre, távolítsa el az Adaptert a Porlasztófejről. Fogja meg az eszköz hátulját, majd fordítsa el az elejét az 1-es számú nyíl irányába, hogy csökkentse a mennyiséget.

Kellemetlen beadás

Hasonlóan egy tűvel végzett beadáshoz, a beadás itt is kellemetlen lehet, ha egy idegvégződéshez közel történik. Ez előre nem látható, és mivel több páciens rendelkezik olyan területekkel, melyek fokozottan érzékenyek, ezek a területek a beadáskor elkerülendők.

Megjegyzés: A hideg inzulin beadása fájdalmas lehet. Vegye ki a hűtőszekrényből az inzulint pár perccel beadás előtt.

Lehetséges mellékhatások az inzulin beadásakor

A cukorbetegek között az inzulin okozta mellékhatások ritkák, de ha fellépnek, az allergiás reakciók súlyosak lehetnek és komoly egészségügyi kockázatot hordozhatnak.

Mindig olvassa el a betegtájékoztatót, amit az Ön által használt inzulinhoz adtak. A lehetséges mellékhatások a betegtájékoztatóban vannak leírva.

Amennyiben kétség merülne fel Önben, keresse fel kezelőorvosát további információkért.

Fertőzés

Amennyiben fertőzés jeleit tapasztalja, keresse fel kezelőorvosát.

Hyperglycemia/Hypoglycemia

Hyperglycemia, vagy magas vércukorszint egy állapot, amikor túl sok cukor van a vérben.

Hypoglycemia, vagy alacsony vércukorszint egy állapot, amikor túl kevés cukor van a vérben.

Kérjük, tartsa szem előtt a használati utasítást, amit az inzulinhoz kapott, vagy keresse fel kezelőorvosát, hogy tudja, mi az Önnek megfelelő alacsony és magas érték, és ezt hogyan tudja a hétköznapokban kezelni.

Nedves beadás

Nedves beadás

Az inzulin beadását követően a beadási hely túlzott nedvessége azt jelzi, hogy nem a teljes adag inzulin került beadásra. A nedves beadás oka az esetek többségében a nem megfelelő beadási technika. Az inzulinbeadás technikájának tökéletesítéséhez az alábbiakat kell figyelembe venni:

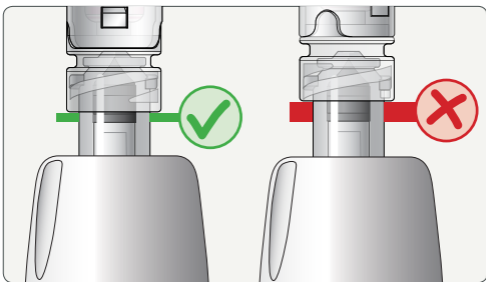
- tartsa a Porlasztófejet merőlegesen (90 fokban) a beadási helyhez képest,
- tartsa az InsuJet™ eszközt ugyanúgy a beadás folyamata során,
- a beadás után tartsa az InsuJet™ eszközt a beadás helyére nyomva még legalább 5 másodpercig,
- mindig figyeljen arra, hogy a fej buborékmentes legyen.

Nedves inzulinbeadás esetén mérje meg figyelmesen a vércukorszintjét, és a következő beadás mennyiségét ennek eredményével összhangban határozza meg.

Ha a beadások során folyamatosan inzulinkirámlást észlel, hagyja abba az InsuJet™ eszköz használatát, és térjen vissza más inzulinbeadási módok használatához. Lépjen kapcsolatba az ellátó diabéteszcentrummal.

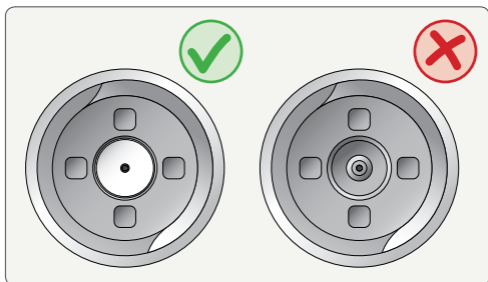
Nem lehetséges az inzulin felszívása az inzulintartályból

Amennyiben problémái merülnének fel az inzulin felszívásával, kérjük, ellenőrizze a következő 3 dolgot:

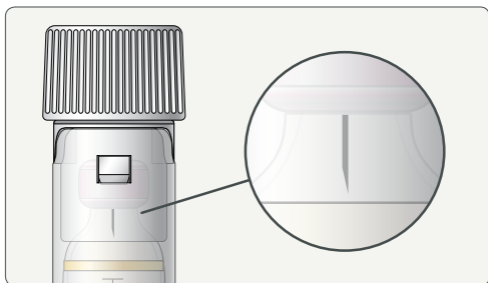


1. Ellenőrizze, hogy az Adapter megfelelően csatlakozott-e a Porlasztófejhez. Nézze meg oldalról, hogy a fejben lévő fekete dugattyú kapcsolódik-e.

Akkor megfelelő, amennyiben csak egy kis része látható a dugattyúnak, ahogyan a bal oldali ábra is mutatja. Amennyiben nagyobb rész látható belőle (jobb kép), határozottan fordítsa el az Adaptert az óramutató járásának megfelelő irányba, amíg az a helyére nem kerül.



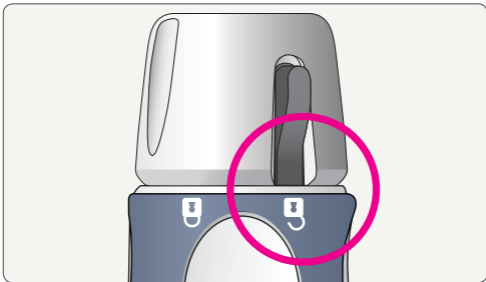
2. Ellenőrizze, hogy az Adapter tetején látható-e, egy fehér, kerek rész. Ha nem, akkor cserélje ki az Adaptert.



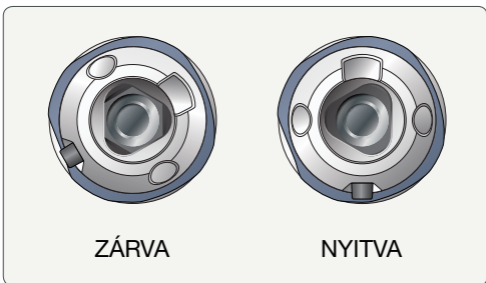
3. Ellenőrizze, hogy az Adapter fejében lévő tű bejutott-e az inzulin tartályba. Ezt kívülről is lehet látni. Az inzulin szagról is megismerheti, ha a tű bejutott a tartályba.

Amennyiben nem látja a tűt, fordítsa el a tartót, a tű át fogja fogja magát szűrni.

Nem lehet az InsuJet™ eszközbe a fejet berakni

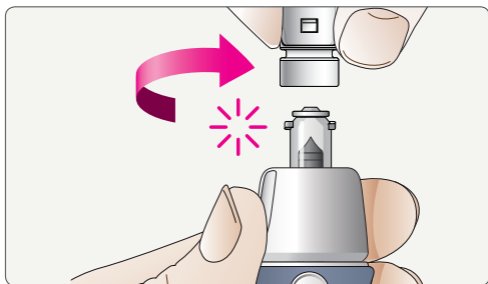


Amennyiben nem sikerül a Porlasztófejet a helyére illeszteni, nagy valószínűséggel a Biztonsági Zár „zárva” állapotban van. Mielőtt újra megpróbálná, győződjön meg róla, hogy nyitott állapotban van-e.

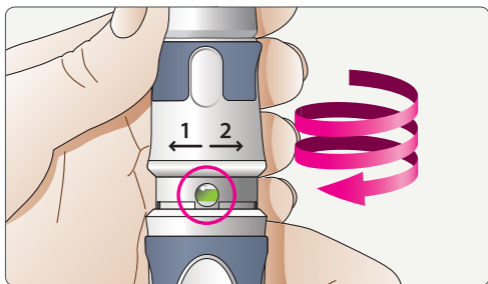


Amennyiben felülről nézzük az eszközt, kettő háromszög fogunk látni. Ha a két háromszög csak részben fedi egymást, akkor a Porlasztófej rögzítése „zárva” állapotban van. Ha a két háromszög teljes mértékben takarja egymást, akkor a fej rögzítése „nyitva” állapotban van.

Légbuborék került a Porlasztófejbe



Amennyiben rendellenességet tapasztal az inzulin tartályból való felszívása során, az abból fakad, hogy a Porlasztófej tartalmaz (minimális mennyiségű) levegőt. Annak érdekében, hogy a levegőt eltávolítsa, először csatlakoztassa le az Adaptert a Porlasztófejről.

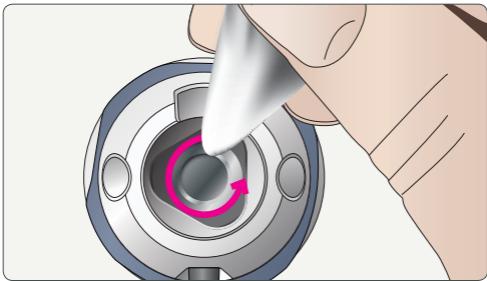


Tartsa fejjel felfelé az InsuJet™ eszközt. Miközben a hátulját fogja, csavarja el az eszköz felső részét az „1”-es nyíl irányába egészen addig, amíg a zöld jel meg nem jelenik a Figyelőablakban.

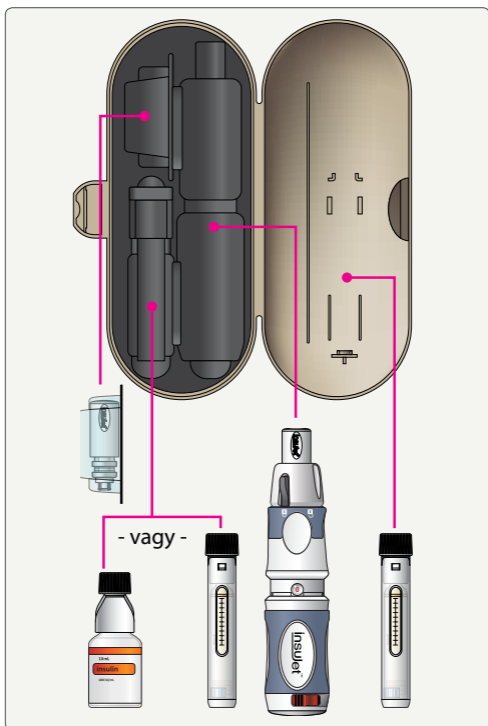
Az inzulin adagolásához kövesse a lépéseket az INSUJET™ ELŐKÉSZÍTÉSE A BEADÁSRA részben.

KARBANTARTÁS

- Óvatosan bánjon az InsuJet™ eszközzel és kiegészítőikkel. Ne ejtse le őket.
- Az InsuJet™ külső tisztítása nedves törlőkendővel történjen.
- Ne merítse folyadékba az InsuJet™ eszközt.
- Minden beadás után helyezze vissza a kupakot a Porlasztófejre.
- Minden inzulinelőkészítés után helyezze vissza a kupakot az Adapterre.
- Helyezze a házi hulladékgyűjtőbe az Adaptert, a kiürült inzulin tartállyal együtt.
- Soha ne próbálja megjavítani a hibás InsuJet™ eszközt.
- A Porlasztófej lecserélése közben, felülről hozzáférve, takarítsa ki és alaposan tisztítsa meg a fémes részeket egy törlőkendő segítségével a képen látható módon.

















TÁROLÁSA



- Tartsa az eszközt a hozzá kapott hordtáskában.
- Az InsuJet™ eszközt tárolja 5 °C és 40 °C között.
- Ne tárolja hűtőben vagy nedves helyen, a nedvesség árthat a készüléknek.
- Amikor repülőn utazik vagy olyan helyen tartózkodik, ahol hirtelen légköri nyomás és/vagy hőmérsékletingadozás várható, tartsa az eszközt a kézipoggyászában függőlegesen, hogy megelőzze az inzulin kifolyását a fiolából.

SZIMBÓLUMOK JEGYZÉKE

Szimbólum	Név:	Leírás / magyarázat:	Standard	Szimbólum referenciaszáma:
	Gyártó	Megmutatja az orvostechnikai eszköz gyártóját.	ISO 15223-1:2016	5.5.1
	Gyártási idő	Megmutatja az orvostechnikai eszköz gyártási idejét.	ISO 15223-1:2016	5.1.3
	Lejáratási idő	Megmutatja a lejáratási időt, mely után az eszköz nem használható.	ISO 15223-1:2016	5.1.4
	Gyártási tételszám	Beazonosítható a gyártása	ISO 15223-1:2016	5.1.5
	Sorozatszám	Sorozatszámmal beazonosítható az eszköz.	ISO 15223-1:2016	5.1.7
	Katalógusszám	Alkatrészek beazonosítása	ISO 15223-1:2016	5.1.6
	Etilén-oxiddal sterilizelve	Az eszközt etilén-oxiddal sterilizték.	ISO 15223-1:2016	5.2.3
	Ne sterilizesse újra.	Ne sterilizesse újra. Jelzi, hogy az orvostechnikai eszköz nem sterilizelhető újra.	EN 980	5.2.2
			ISO 15223-1:2016	5.2.6
			ISO 7000-2608	NA
	Tárolási-hőmérséklet-határok	Megmutatja az eszköz számára megfelelő tárolási hőmérsékletet.	ISO 15223-1:2016	5.3.7
	Ne használja fel a terméket, ha a csomagolás sérült	Ne használjon olyan orvostechnikai eszközt, melynek csomagolása sérült vagy korábban nyitva volt.	ISO 15223-1:2016	5.2.8
	Figyelmeztetés	A biztonsággal kapcsolatos információkat olvassa el a rendszerhez mellékelt használati útmutatóban és tájékoztatóban.	ISO 15223-1:2016	5.4.4
	Olvassa el a használati útmutatót.	Figyelmesen olvassa el a mellékelt használati útmutatót.	ISO 15223-1:2012	5.4.3

Szimbólum	Név:	Leírás / magyarázat:	Standard	Szimbólum referenciaszáma:
	CE jelzés	A termékek megfelelőségére és piacfelügyeletére vonatkozó feltételek: Orvostechnikai Eszköz direktíva. Az európai technikai megfelelőséget jelenti.	765/2008/EC 768/2008/EC MDD 93/42/ EEC (Articles 4,11,12,17, Annex II)	NA
	Pirogénmentes	Jelzi, hogy az orvostechnikai eszköz pirogénmentes.	ISO 15223-1:2016	5.6.3

TERMÉKSPECIFIKÁCIÓ

Az InsuJet™ egy tű nélküli, rugóval előfeszíthető eszköz, melyet az inzulin bőr alatti (szubkután) beadására terveztek. Az InsuJet™ eszközt személyes, egyéni használatra tervezték.

Tömeg:	InsuJet™ kb. 140 g
Méret:	Hossza 140 mm - 160 mm
Egységtartomány	4 - 40 nemzetközi egység U100 inzulin beadásonként
Egységpontosság:	± 1 egység, 20 egység vagy kevesebb esetében ± 5% 20 egység felett
Egységbeosztás	1 egységenkénti beosztás
Működési idő:	Kevesebb, mint 0,3 másodperc
Inzulinkoncentráció:	Az InsuJet™ U100 inzulinra lett kalibrálva
Tárolása:	5°C és 40°C között

CSERE

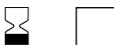
Az InsuJet™ egy „Aktív” orvostechnikai eszköz, ami azt jelenti, hogy mechanikus alkatrészek találhatók benne. Ezeknek az alkatrészeknek az állandó kopása miatt, egy bizonyos idő után a további használata nem javasolt.

Cserélje le InsuJet™ eszközét időben. Legfeljebb **5000 beadás** után vagy a **lejárató idő** elérésekor cserélje le a lentiek szerint.

GYÁRTÁS IDEJE



LEJÁRATI IDŐ



Tájékoztató jelleggel az alábbi táblázat mutatja, hogy mikor szükséges termékét lecserélni.

Cserélési útmutató	
Beadások száma naponta	Cserélje le InsuJet™ eszközét
3 vagy kevesebb	a lejárató idő elérése előtt
4	41 hónappal az első használat után vagy lejárató időben*
5	32 hónappal az első használat után vagy lejárató időben*
6	27 hónappal az első használat után vagy lejárató időben*
7	23 hónappal az első használat után vagy lejárató időben*
8	20 hónappal az első használat után vagy lejárató időben*

*Amelyik előbb következik be

INSUJET™ FORGALMAZÓJA



EPG 

European Pharma Group BV

Euro Offices Building 3rd Floor
Beechavenue 127, 1119 RB Schiphol-Rijk
The Netherlands

www.insujet.com | info@insujet.com

CE 0459

012000-HU-8.2
2018 október 30